

**EØS-KOMITEENS BESLUTNING  
nr. 45/2009**

**av 9. juni 2009**

**om endring av EØS-avtalens vedlegg X (Audiovisuelle tjenester) og vedlegg XI  
(Telekommunikasjonstjenester)**

EØS-KOMITEEN HAR –

under henvisning til avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, endret ved protokollen om justering av avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde, heretter kalt "avtalen", særlig artikkel 98, og

på følgende bakgrunn:

- 1) Avtalens vedlegg X er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 161/2007 av 7. desember 2007<sup>(1)</sup>.
- 2) Avtalens vedlegg XI er endret ved EØS-komiteens beslutning nr. 47/2009 av 24. april 2009<sup>(2)</sup>.
- 3) Europaparlaments- og rådsdirektiv 2006/123/EF av 12. desember 2006 om tjenester i det indre marked<sup>(3)</sup> skal innlemmes i avtalen.
- 4) Rettsaker som vedrører audiovisuelle tjenester og som hittil har vært omhandlet i vedlegg X skal fra nå av innlemmes i vedlegg XI –

BESLUTTET FØLGENDE:

*Artikkel 1*

Avtalens vedlegg X og XI endres som fastsatt i vedlegget til denne beslutning.

*Artikkel 2*

Teksten til direktiv 2006/123/EF på islandsk og norsk, som vil bli kunngjort i EØS-tillegget til *Den europeiske unions tidende*, skal gis gyldighet.

*Artikkel 3*

Denne beslutning trer i kraft dagen etter at EØS-komiteen har mottatt alle meddelelser etter avtalens artikkel 103 nr. 1(\*).

---

<sup>(1)</sup> EUT L 124 av 8.5.2008, s. 27, og EØS-tillegget til EUT nr. 26 av 8.5.2008, s. 22.

<sup>(2)</sup> EUT L 162 av 25.6.2009, s. 28, og EØS-tillegget til EUT nr. 33 av 25.6.2009, s. 13.

<sup>(3)</sup> EUT L 376 av 27.12.2006, s. 36.

(\*) Forfatningsrettslige krav angitt.

*Artikkel 4*

Denne beslutning skal kunngjøres i EØS-avdelingen av og EØS-tillegget til *Den europeiske unions tidende*.

Utferdiget i Brussel, 9. juni 2009.

For EØS-komiteen

*Alan Seatter*

Formann

## VEDLEGG

til EØS-komiteens beslutning nr. 45/2009

I avtalens vedlegg X og XI gjøres følgende endringer:

1. Ny tekst i avtalens vedlegg X skal lyde:

### 'GENERELLE TJENESTER

#### Liste i henhold til artikkel 36 nr. 2

##### INNLEDNING

Når rettsaktene omhandlet i dette vedlegg inneholder begreper eller viser til framgangsmåter som er særegnet for Fellesskapets rettssystem, f.eks.

- innledningsavsnitt,
- den en fellesskapsrettsakt er rettet til,
- henvisninger til Fellesskapets territorier eller språk,
- henvisninger til rettigheter og plikter for EFs medlemsstater, deres offentlige institusjoner, foretak eller enkeltpersoner i forhold til hverandre, og
- henvisninger til framgangsmåter ved utveksling av opplysninger og ved underretning,

får protokoll 1 om gjennomgående tilpasning anvendelse, med mindre annet er fastsatt i dette vedlegg.

##### OMHANDLEDE RETTSAKTER

1. **32006 L 0123**: Europaparlaments- og rådsdirektiv 2006/123/EF av 12. desember 2006 om tjenester i det indre marked (EUT L 376 av 27.12.2006, s. 36).

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 3 nr. 3 skal begrepet "traktatens regler" forstås som "EØS-avtalens regler",
- b) I artikkel 4 nr. 1 skal "traktatens artikkel 50" forstås som "EØS-avtalens artikkel 37",
- c) I artikkel 4 nr. 2 og nr. 3 skal "traktatens artikkel 48" forstås som "EØS-avtalens artikkel 34",

d) I artikkel 4 nr. 5 skal ”traktatens artikkel 43” forstås som ”EØS-avtalens artikkel 31”,

e) Artikkel 4 nr. 8 skal lyde:

” ’tvingende allmenne hensyn’ omfatter, uten at EØS-avtalens artikkel 6 berøres, hensyn som anerkjennes som slike i dommer fra Det europeiske fellesskaps domstol, herunder følgende hensyn: offentlig politikk, offentlig sikkerhet, offentlig trygghet, folkehelsen, bevaring av den økonomiske stabiliteten i trygdeordningen, vern av forbrukere, tjenestemottakere og arbeidstakere, rettferdige handels-transaksjoner, bedrageribekjempelse, vern av miljøet og bymiljøet, dyrehelse, immaterialrettigheter, bevaring av den nasjonale historiske og kunstneriske arven, sosialpolitiske og kulturpolitiske mål,”

f) I artikkel 15 nr. 7 etter første ledd skal følgende tilføyes som annet ledd:

”Når Kommisjonen og EFTAs overvåkningsorgan, i samsvar med EØS-avtalens protokoll 1 nr. 4 bokstav d), utveksler opplysninger om meldinger mottatt henholdsvis fra EU-medlemsstatene eller EFTA-statene, skal Kommisjonen underrette EU-medlemsstatene om opplysningene som mottas fra EFTAs overvåkningsorgan, og EFTAs overvåkningsorgan skal underrette EFTA-statenes faste komité om opplysningene som mottas fra EU-medlemsstatene. Videre skal EFTAs overvåkningsorgan underrette EFTA-statenes faste komité om meldinger som mottas fra EFTA-statene.”

g) I artikkel 21 nr. 2 skal følgende ledd tilføyes:

”Når Kommisjonen og EFTAs overvåkningsorgan, i samsvar med EØS-avtalens protokoll 1 nr. 4 bokstav a), utveksler opplysninger om navn og kontaktopplysninger mottatt henholdsvis fra EU-medlemsstatene og EFTA-statene, skal Kommisjonen underrette EU-medlemsstatene om opplysningene som mottas fra EFTAs overvåkningsorgan, og EFTAs overvåkningsorgan skal underrette EFTA-statenes faste komité om opplysningene som mottas fra EU-medlemsstatene.”

h) Artikkel 22 nr. 1 bokstav d) får ikke anvendelse for EFTA-statene,

i) I artikkel 28 nr. 8 tilføyes følgende:

”Med henblikk på EFTA-statene skal EFTAs overvåkningsorgan jevnlig underrette disse om hvordan bestemmelsene om gjensidig bistand virker.”

j) I artikkel 39 nr. 2 tilføyes følgende:

”Uten at EØS-avtalens protokoll 1 nr. 4 bokstav d) berøres skal Kommisjonen videresende rapportene som mottas fra EU-medlemsstatene til EFTA-statenes faste komité, og EFTA-statenes faste komité skal videresende opplysningene som mottas fra EFTA-statene til de øvrige EFTA-statene og til Kommisjonen for videresending til EU-medlemsstatene. Kommisjonen og EFTA-statenes faste komité skal utveksle opplysninger mottatt fra henholdsvis EU-medlemsstatene og EFTA-statene i forbindelse med at partene rådspørres.”,

k) I artikkel 39 nr. 3 tilføyes følgende:

”EFTA-statene kan også framlegge sine rapporter og merknader for komiteen.”,

l) I artikkel 39 nr. 5 skal følgende ledd tilføyes:

”Når Kommisjonen og EFTAs overvåkningsorgan, i samsvar med EØS-avtalens protokoll 1 nr. 5, utveksler opplysninger om de krav som oversendes henholdsvis fra EU-medlemsstatene eller EFTA-statene, skal Kommisjonen underrette EU-medlemsstatene om opplysningene som mottas fra EFTAs overvåkningsorgan, og EFTAs overvåkningsorgan skal underrette EFTA-statenes faste komité om opplysningene som mottas fra Kommisjonen. Videre skal EFTAs overvåkningsorgan underrette EFTA-statenes faste komité om meldinger som mottas fra EFTA-statene.”

2. Tittelen til vedlegg XI ”Telekommunikasjonstjenester” skal erstattes med ”Elektronisk kommunikasjon, audiovisuelle tjenester og informasjonssamfunnstjenester”.
3. I vedlegg XI etter nr. 5o (kommisjonsavgjerd 2006/215/EF) tilføyes følgende:

#### **”Audiovisuelle tjenester**

5p. **389 L 0552:** Rådskonferanse 89/552/EØF av 3. oktober 1989 om samordning av visse bestemmelser om utøvelse av fjernsynsvirksomhet fastsatt ved lov eller forskrift i medlemsstatene (EFT L 298 av 17.10.1989, s. 23), endret ved:

- **397 L 0036:** Europaparlaments- og rådskonferanse 97/36/EF av 30. juni 1997 (EFT L 202 av 30.7.1997, s. 60).

Direktivets bestemmelser skal for denne avtales formål gjelde med følgende tilpasning:

- a) I artikkel 2 nr. 5 skal med ”artikkel 52 og etterfølgende artikler i traktaten om opprettelse av Det europeiske fellesskap” forstås

”artikkel 31 og etterfølgende artikler i avtalen om Det europeiske økonomiske samarbeidsområde”.

- b) Med henblikk på EFTA-statene skal verkene omhandlet i direktivets artikkel 6 nr. 1 bokstav c) også være verker laget, som beskrevet i artikkel 6 nr. 3, av og med produsenter etablert i europeiske tredjestater som den aktuelle EFTA-staten har slik avtale med.

Dersom en avtalepart har til hensikt å inngå slik avtale som omhandlet i artikkel 6 nr. 3, skal den underrette EØS-komiteen om dette. Rådslagning i forbindelse med innholdet i slike avtaler kan finne sted på initiativ av enhver avtalepart.

- c) I direktivets artikkel 15 tilføyes følgende:

”EFTA-statene skal fritt kunne pålegge kabelselskaper som driver sin virksomhet på deres territorier, å sladde eller på annen måte utydeliggjøre reklameinnslag for alkoholholdige drikkevarer i programmene til fjernsynsselskaper som hovedsakelig har sine seere i en EFTA-stat i EØS. For å vurdere om et gitt program eller reklameinnslag omfattes av denne tilpasning, skal det blant annet legges vekt på:

- om sendingen faktisk mottas hovedsakelig i en EFTA-stat i EØS,
- om de varer eller tjenester det reklameres for, er tilgjengelige i landet som mottar sendingen,
- om språket i det landet som mottar sendingen, benyttes i programmene eller reklameinnslagene,
- om det i reklameinnslagene vises til eller nevnes utsalgssteder i landet som mottar sendingen,
- om prisene er oppgitt i valutaen til landet som mottar sendingen.

Slik sladding eller annen utydeliggjøring må ikke medføre begrensninger i overføringen av deler av fjernsynsprogrammer som ikke er reklameinnslag for alkoholholdige drikkevarer.

Avtalepartene skal i fellesskap vurdere dette unntaket på nytt i 2003.”

Nærmere regler for Liechtensteins, Islands og Norges tilknytning i samsvar med avtalens artikkel 101:

Hver EFTA-stat kan oppnevne en representant for vedkommende myndighet utpekt av den enkelte EFTA-stat som skal delta i møtene til Kontaktutvalget for fjernsynsvirksomhet nevnt i artikkel 23a i rådsdirektiv 89/552/EØF.

EF-kommisjonen skal i god tid underrette deltakerne om tidspunktene for kontaktutvalgets møter og oversende dem relevant informasjon.

5q. **398 L 0084:** Europaparlaments- og rådsdirektiv 98/84/EF av 20. november 1998 om rettsleg vern av tilgangskontrollerte og tilgangskontrollerende tenester (EFT L 320 av 28.11.1998, s. 54).”

4. I avtalens vedlegg XI etter nr. 30 (rådsresolusjon 96/C 376/01) tilføyes følgende:

#### **”Audiovisuelle tjenester**

31. **394 Y 0702(02):** Rådsresolusjon 94/C 181/02 av 27. juni 1994 om en ramme for en fellesskapspolitikk for digital fjernsynsoverføring (EFT C 181 av 2.7.1994, s. 3).

32. **398 X 0560:** Rådsrekommendasjon 98/560/EF av 24. september 1998 om utviklingen av europeisk industris konkurranseevne på området audiovisuelle tjenester og informasjonstjenester, gjennom utarbeidelsen av nasjonale rammer som tar sikte på å nå sammenlignbar og effektiv beskyttelse av mindreårige og menneskeverdet (EFT L 270 av 7.10.1998, s. 48).

33. **499 Y 0205(01):** Resolusjon 1999/C 30/01 vedteken av Rådet og representantane for regjeringane til medlemsstatane samla i Rådet av 25. januar 1999 om allmennkringkasting (EFT C 30 av 5.2.1999, s. 1).

34. **32005 H 0865:** Europaparlaments- og rådsrekommendasjon 2005/865/EF av 16. november 2005 om filmarv og konkurranseevnen til beslektet industrivirksomhet (EUT L 323 av 9.12.2005, s. 57).”